



CICLAVIA

UNA GUÍA A LOS VECINDARIOS
DEL NORDESTE DEL VALLE

SOURCES FUENTES

"A Scary Abundance of Water," by Barry Lopez, LA Weekly, Jan. 9, 2002
Creative Open Space Los Angeles (COSLA), "Arleta-Pacoima Open Space Vision Plan," chc-inc.org
Council for Watershed Health watershedhealth.org
I Am San Fernando iamsanfernando.com
KCET Artbound "A New Generation of San Fernando Valley Muralists Colors the City," by Carren Jao, July 22, 2013
KCET Departures kcet.org/socal/departures
"New Pacoima Park Provides Open Space and Water Replenishment," by Carren Jao, May 22, 2014
"Pacoima Beautiful: Reorienting a Neighborhood That No Longer Suits Our Needs," by Max Podemski, Feb. 28, 2014
"Writing on the Wall: The Mural Mile of Northeast San Fernando Valley," by April Aguirre, July 6, 2012
Levi Ponce leviponce.com
The Los Angeles Conservancy laconservancy.org
Los Angeles Office of Historic Resources, Survey LA "Arleta-Pacoima Report on Historic Districts, Planning Districts and Multi-Property Resources," March 19, 2014
Los Angeles Public Library Photo Collection lapl.org
Los Angeles Times
"GM Will Spare Van Nuys Factor in New Round of Plant Closings, Sources Say," by Alan Godstein, Nov. 6, 1986
"Keeping in Touch With Roots at Styles Ville," by Kurt Streeter, May 1, 1999
"L.A. Makes Its Last Car: End of the Road for GM's Van Nuys Plant," by Patrice Apodaca, Aug. 28, 1992
Mural Conservancy of Los Angeles muralconservancy.org
Mural Mile muralmile.org
Museum of the San Fernando Valley museumsanfernandovalley.blogspot.com
Pacoima Beautiful "Pacoima Wash Vision Plan," pacoimabeautiful.org
The San Fernando Valley: America's Suburb, by Kevin Roderick, (Los Angeles Times, 2001)
"They Moved Mountains (and People) to Build L.A.'s Freeways," by Nathan Masters, Gizmodo's Southland Blog, March 17, 2014
Valley Relics Museum valleyrelicsmuseum.org
Water and Power Associates waterandpower.org

SPECIAL THANKS AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Arcelia Arce, Office of Councilwoman Nury Martinez, Council District 6
Addy Gonzalez-Renteria, Cultural Development Consultant for Council District 7
Yvette Lopez, Pacoima Beautiful
Max Podemski, Pacoima Beautiful

EL NORDESTE DEL VALLE

El Nordeste del Valle cuenta con todo lo que es el Valle de San Fernando (calles anchas, zonas residenciales planificadas, quioscos de comida) y muchos aspectos totalmente inesperados—si usted no ha estado allí—como una larga historia de multiculturalismo y un corredor concentrado de murales importantes de Los Angeles. Si LA es de hecho una ciudad única y multiétnica con una historia dinámica de interacciones (buenas y no buenas) entre los pueblos, pues el Nordeste del Valle es un microcosmo de la ciudad en la que se encuentra. Desde la comunidad planificada de Panaroma City hasta la rica herencia de Pacoima como barrio afro-americano—hoy en día latino—el nordeste del Valle tiene su propia historia y sus culturas vibrantes.

Es apropiado que la ruta de CicLAvia de hoy siga el Van Nuys Blvd., que gozó de fama por más de medio siglo como el epicentro de los paseos en carro en el Valle, el llamado "cruising". Según lo describe un estudio de Survey LA, "los coches y la cultura del coche son componentes integrales de la vida en el Valle de San Fernando... el área se desarrolló a medida que proliferaba el automóvil." En la época de pos-guerra, los jóvenes locales se divertían paseándose por el bulevar, haciendo alarde de sus carros, un importante "rito de pasaje". Ya en los 1980s y 90s, continuaba el rito, pero con los carros del pasado reemplazados por los "low riders", coches modificados, principalmente de latinos. Ya a fines del los 90's se prohibió el "cruising" porque ya se asociaba con actividades de pandillas.

Estamos aquí de nuevo, paseando por el bulevar—¡pero esta vez en bicicleta, en monopatín o en carrito de bebé!

Este cambio de vehículos corresponde a un cambio en el desarrollo del área que refleja la cultura única del Nordeste del Valle y sus necesidades. Actualmente el Nordeste, especialmente Pacoima, es un vivero de esfuerzos de renovación gestionados por la comunidad misma, desde inversiones en infraestructura y mejoras en la promoción de comercios locales, proyectos públicos de arte, y limpieza medioambiental. Los encabezan organizaciones locales sin fines de lucro, como Pacoima Beautiful, con proyectos como el Pacoima Wash Vision Plan, que creará un sendero verde a lo largo del canal, proporcionando espacio verde y un camino para bicicletas y peatones para conectar la comunidad. Las asociaciones entre organizaciones comunitarias y departamentos municipales contribuyen al “nuevo urbanismo” del Nordeste del Valle, para reconectar y revitalizar un área donde más de cien años de infraestructura de transporte llegó a asfixiar una comunidad entrecruzada con carreteras, un ferrocarril y aun un aeropuerto.

Este nuevo Nordeste del Valle ya se nota en el parque de 4.7 acres, Pacoima Wash Natural Park, acabado de estrenarse, en el Sendero para Bicicletas de San Fernando (ya entrado en la 3ª fase de su desarrollo y que se conectará próximamente con la estación de Metrolink en Burbank), y en muchos de los sitios que se verán en la ruta de hoy. Estos esfuerzos comunitarios celebran la historia única del área como una integrada comunidad multicultural, a medida que toma en cuenta las leyes y tácticas históricas que discriminaban sistemáticamente contra los residentes. Al pasearse por la ruta de hoy, estará paseando por el futuro de LA—multimodal, comunal, multicultural—y no participando en un rito del pasado.

PANORAMA CITY 6

ARLETA 14

MURAL MILE 20

PACOIMA 22

NEIGHBORHOOD EXTRAS—LEGEND



CIUDAD CULINARIA



APTO PARA INSTAGRAM



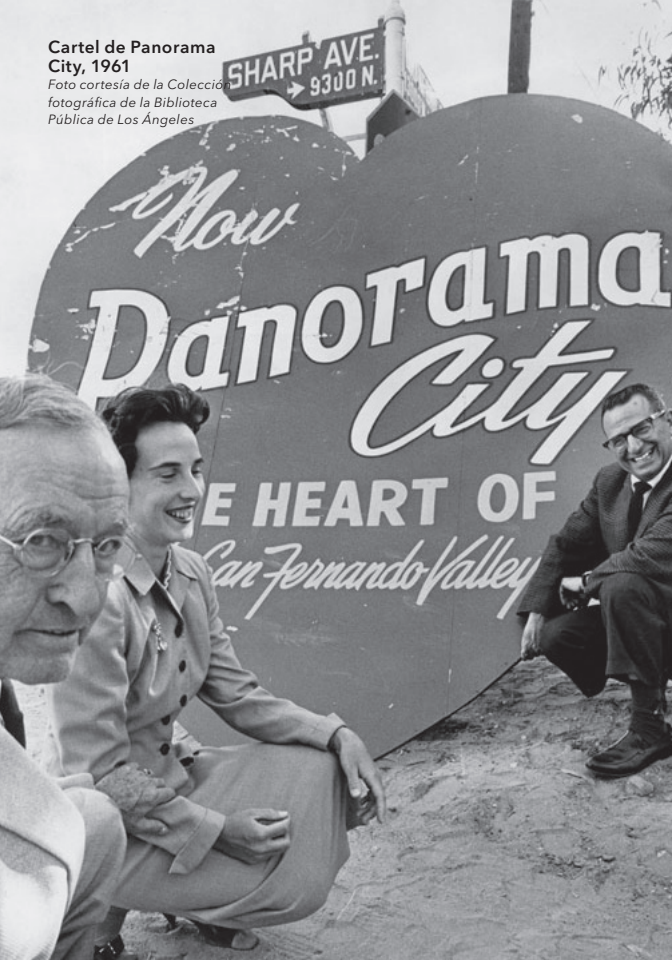
DE PELÍCULA



CIUDAD LITERARIA

**Cartel de Panorama
City, 1961**

Foto cortesía de la Colección
fotográfica de la Biblioteca
Pública de Los Angeles



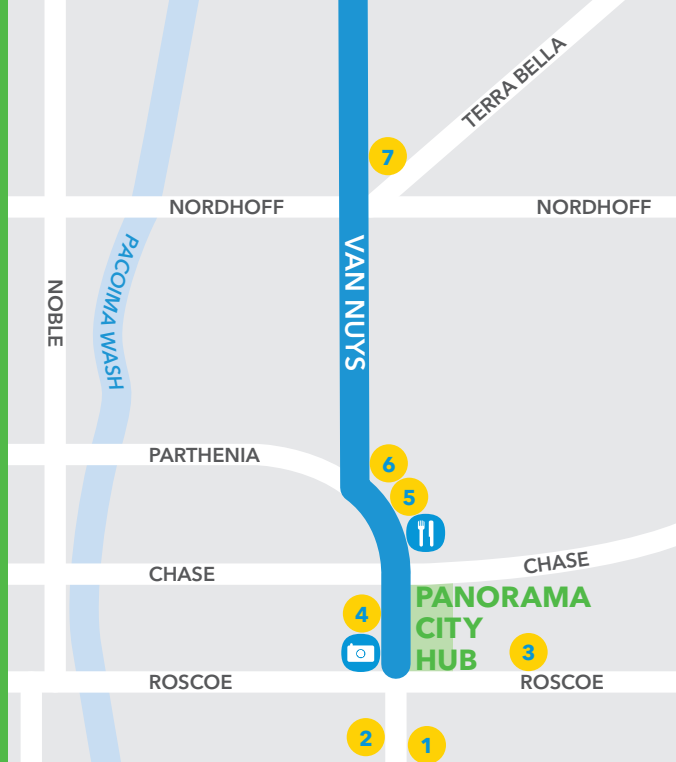
PANORAMA CITY Tal vez no haya ningún lugar más famoso por sus zonas residenciales planificadas que el Valle de San Fernando. Panorama City fue la primera comunidad residencial planificada del Valle; podría considerarse el máximo ejemplo de tales proyectos.

El promotor inmobiliario Fritz Burns, que puso a prueba sus ideas en Toluca Lake antes de la segunda guerra mundial, se asoció con el industrialista Henry J. Kaiser en el año 1948 para crear una subdivisión enorme que abarcaba 4,000 casas de producción masiva, 31 acres de desarrollo comercial y 25 acres para estacionamiento. Con sus casas Kaiser Community Homes, Kaiser, el "padre de la construcción moderna de barcos" (y creador de Kaiser Permanente) utilizó métodos de la producción masiva, que había utilizado en la construcción de barcos, para producir casas pre-fabricadas en una fábrica cerca del aeropuerto LAX. Las casas, de diseño "ranch" o tradicional, se entregaban y armaban en pocas semanas. Resultó que estos primeros esfuerzos de prefabricación eran más costosos que la construcción de las casas en sitio, por lo que recurrieron a la construcción tradicional.

Como fuera que se construyeran las casas, eran bien acogidas por el público, ávido por encontrar casa en medio de una escasez masiva de vivienda. En los cinco años posteriores a la segunda guerra mundial, la población del Valle se duplicó. Esta comunidad,

nueva y moderna, completa con supermercados, iglesias, escuelas y parques de recreo, se hizo un paraíso accesible al pueblo. Además, estaba cerca del empleo: General Motors, Cervecería Schlitz y Carnation tenían sus fábricas en la cercanía, además de la afluencia de negocios más pequeños en el Centro Comercial de Panorama (parte del cual es hoy el Panorama Mall). Ya en el principio de los 1950s, el proyecto a los 2 años contaba con una población de casi 20,000. Ya en 1955, el Centro Comercial Panorama, con cuatro grandes almacenes y 18 acres de estacionamiento, era el lugar de compras más concurrido del Valle de San Fernando.

Pero Panorama City no era para todo el mundo: este nuevo oasis de clase media era exclusivamente para gente blanca. Como escribió Eric Ávila, aunque los promotores programaron intencionalmente la diversidad de clase y de ocupaciones profesionales, no tenía ideas afines a respecto de la integración racial. De hecho, Panorama City mantuvo una política Jim Crow (de discriminación racial) aun después del fallo de la Corte Suprema que prohibía restricciones raciales en el alojamiento. Según Ávila, Panorama City ejemplifica “la disolución de las divisiones entre clases entre los residentes suburbanos, instalando a los trabajadores blancos y sus familias en la comodidad de tener casa propia.” Afortunadamente, hoy en día tiene Panorama City una demografía más diversa.



Disfrute de la comida filipina estilo *kamayan* en el Bamboo Bistro, o de tacos del Rincón Taurino



Bachelor in Paradise (1961), *Gone Girl* (2014), *The Office* (TV, 2005-2013)



Delante de las pintorescas aguas frescas, con una charola de pan dulce en El Gallo Giro



Panorama City por Antoine Wilson

1 The Plant (antigua ubicación de General Motors)

7880 Van Nuys Blvd.

Inmediatamente al sur de la ruta de hoy, este enorme complejo comercial era el sitio de 101 acres de la planta de montaje General Motors en Van Nuys, que, hasta que se cerró en 1992, fue la última fábrica de automóviles en el Sur de California. Al abrirse en 1947, montaban camiones Chevrolet; en los 1970s y 80s, agregó Camaros, Firebirds y otros modelos. Según el Times de Los Ángeles, fue en su época “un símbolo de la capacidad de fabricación de la región ayudó a fomentar el desarrollo de las comunidades circundantes del Valle de San Fernando.”

2 Panorama High School

8015 Van Nuys Blvd.

Antes de inaugurarse la Panorama High School, estaba ubicado en este sitio el laboratorio de investigación Carnation de 1953 a 1994, en frente de la fábrica del General Motors. Aunque hoy es un moderno plantel de 18 acres del distrito escolar de Los Ángeles, aquí es donde nació “Coffee-mate”. Aunque esta crema no láctea—favorecida en las oficinas y las tiendas de conveniencia—ha perdido terreno ante los cafés especiales, fue una revelación cuando la inventó los ingenieros de alimentos que buscaban mejorar la leche en polvo.



1. THE PLANT

Foto cortesía de la Colección fotográfica de la Biblioteca Pública de Los Ángeles

3 Biblioteca de Panorama City

14345 Roscoe Blvd.

Originalmente un edificio modernista diseñado por el arquitecto de Glendale Graham Latta, abrió aquí en 1959 y sirvió una comunidad creciente. Fue arrasada, y la estructura actual se construyó en 1999, duplicando el tamaño de la biblioteca.

4 **Panorama Mall**

8401 Van Nuys Blvd.

El plan original de Burns y Kaiser para Panorama City contaba con el desarrollo de propiedades comerciales e institucionales, que incluía un centro comercial de 100 acres adyacente a su desarrollo residencial. Creado entre 1955 y 1964, el Centro Comercial de Panorama City, parte del cual queda como parte del Panorama Mall, fue uno de los primeros “malls” en el Valle de San Fernando. Hubo un momento en que había cuatro grandes almacenes aquí: Broadway, el primero, abrió en 1955, seguida por Robinson's, Montgomery Ward, y Ohrbach's. En 1998, Wal-Mart abrió su primera tienda de Los Ángeles en el antiguo edificio del Broadway. Sigue siendo el centro comercial más importante de la comunidad con 67 tiendas.

.....

5 **Plaza del Valle**

8500-8700 Van Nuys Blvd.

Esta pintoresca y encantadora colección de tiendas incluye un pasaje para peatones y una plaza para eventos y celebraciones comunitarias, además de contar con 100 pequeños comercios y restaurantes. Junto con murales, esculturas y juegos para los niños, hay excelentes cafés que sirven una variedad de platos mexicanos, tiendas de ropa y joyería, y una sucursal de la tienda local de dulces, Raspado Express.

6 **Sitio del Americana Theatre y Phil Ahn's Moongate Restaurant**

8632-8700 Van Nuys Blvd.

Hoy en día, los visitantes pueden contar con gran música de banda y bailes en La Sierra Restaurant & Nightclub, pero desde 1954 hasta los 1980s, este edificio fue uno de los restaurantes chinos más populares del Valle. Abierto por la estrella de cine el coreano-americano Philip Ahn, el glamoroso Moongate Restaurant ofrecía bebidas tropicales, cocina cantonesa-americana, y una dosis de Hollywood en su decorado y ambiente. Los clientes llegaban por la excelente comida y por la experiencia, y para pedirle su autógrafo al dueño, que había estelarizado películas con Gary Cooper, Elvis y Mae West. En 1964, se abrió el Americana Theatre al lado del restaurante, y se anunció como uno de los primeros cines ubicados dentro de un centro comercial.

.....

7 **Panorama Theatre**

9110 Van Nuys Blvd.

Este cine estilo Streamline Moderne con 1,000 asientos abrió en 1949 y se dice que fue diseñado por el arquitecto prolífico William L. Pereira. En aquel entonces profesor de arquitectura en la USC, se asoció más tarde con Charles Luckman para crear algunos de los edificios más icónicos de Los Ángeles, entre los cuales el “edificio temático” del aeropuerto LAX y el museo LACMA. Hoy, el antiguo teatro es iglesia.

Manifestantes bloqueando la calle, 1961

Foto cortesía de la Colección Fotográfica
de la Biblioteca Pública de Los Ángeles

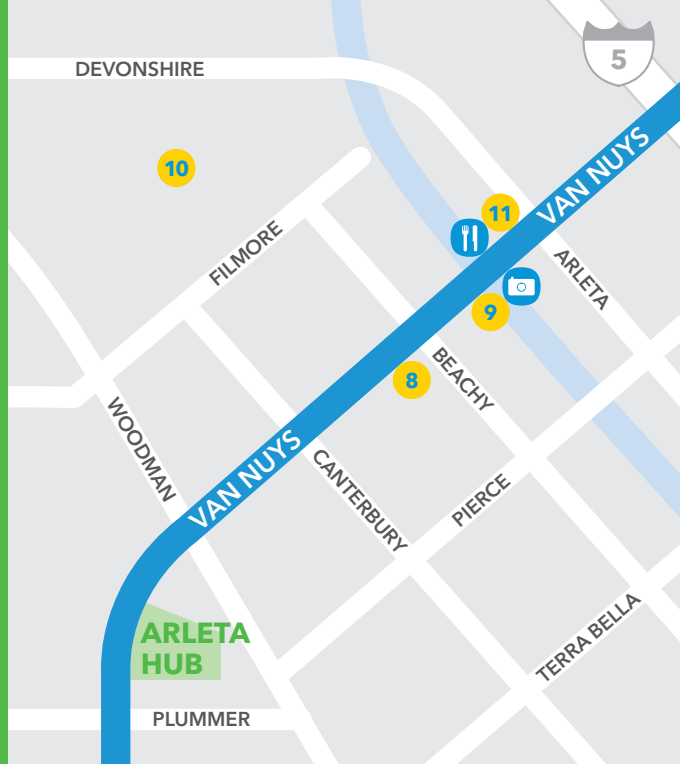


ARLETA En gran parte, se puede decir que Arleta fue creada por la construcción del Freeway 5. Esta pequeña comunidad, rodeada por el canal de inundaciones de Pacoima al norte, Woodman Avenue al oeste, Branford Street al sur y el freeway 5 al este fue, hasta 1968, parte de Pacoima. Pero la construcción de la carretera profundizó la separación ya existente entre las dos comunidades, y los residentes se manifestaron para romper los lazos y hacerse una comunidad independiente.

Como escribe el historiador de Los Ángeles Nathan Masters, acerca de la construcción de los freeways en el Este de Los Ángeles "...los freeways no sólo desplazaron a la gente y los negocios. Condujo a una balcanización de las comunidades, con los vecinos que ya se volvieron desconocidos, así desalentando la cohesión urbana. Es intimidante cruzar un freeway a pie." Así fue en el caso del Nordeste del Valle, cuando pasó por allá el Freeway 5; de repente, partes de lo que era Pacoima estaban cortadas de las demás. Esta división reflejó y alentó una división socioeconómica y racial que emergió en el área posteriormente a la segunda guerra mundial: la parte occidental (que pasó a ser Arleta) era clase media y blanca, y la oriental principalmente de clase obrera y de diferentes etnias. Frente a bien inmueble que bajaba de valor, las orígenes compartidas no fueron suficientes para unir la comunidad; las lesiones de esta separación

siguen hoy en un debate continuo sobre los códigos postales. Hoy en día, Arleta, como el resto del Nordeste del Valle, es principalmente latino; su composición étnica y racial sufrió cambios en los 1980's y 90's al llegar inmigrantes huyendo las guerras de Centroamérica. A pesar de su separación oficial, Arleta y Pacoima comparten un pasado y una población latina próspera con comercios e instituciones culturales por todo el área.

Varias personas prominentes han vivido en Arleta, incluyendo la estrella de las películas vaqueras Tom Mix, que tuvo un rancho aquí en los 1930s y 40s, y la familia Osmond en los 1970s. Su casa de la calle Nordhoff está allí todavía. Otra familia musical, la del cantante Rockabilly Johnny Burnette y su hijo, Rocky, vivieron en Arleta en los 1960s. El pintoresco paisaje suburbano sirvió de local para la casa de Marty McFly en la serie de películas *Back to the Future*.



Pollo o lo que sea, al carbón, de Ay Papá qué Rico



Back to the Future (1985)



Delante del canal de hormigón Pacoima Wash, en la esperanza de que se transforme algún día en sendero verde



A Scary Abundance of Water por Barry Lopez

8 Arleta High School

14200 Van Nuys Blvd.

Abierta en 2006 para aliviar la superpoblación de las otras escuelas locales, esta imponente estructura de vidrio y acero es parte del distrito escolar de Los Ángeles. Es una de las escuelas con mejor rendimiento académico del distrito, con una tasa de graduación del 90%, comparado con el promedio del distrito de 77%.

.....

9 El Canal de Divergencia Pacoima Wash

Entre Beachy Ave. & Arleta Ave.

Construido en los 1940s como parte de los esfuerzos de Cuerpo de Ingenieros del Ejército para controlar las inundaciones del área, este canal de hormigón empieza en la Presa Pacoima en las montañas de San Gabriel y serpentea por las comunidades vecinas de Sylmar, San Fernando y Pacoima, terminando en el Pacoima Spreading Grounds. El canal en sí es un afluente del Tujunga Wash, el cual es, a su vez, afluente del Río de Los Ángeles. Justo como los esfuerzos importantes de revitalización del Río de Los Ángeles, el Pacoima Wash se encuentra en el epicentro de varios proyectos colaborativos (siguiendo la pauta de **Pacoima Beautiful**, ver p. 27) para transformar este adefesio en un aspecto de valor a la comunidad al convertirlo en área verde y transformarlo en 10.5 millas de parques y senderos para bicicletas y peatones.

10 Pacoima Spreading Grounds

Canal Pacoima Wash desde Arleta Ave. hasta Woodman Ave.

Pertenece y es operado por el Distrito de Control de Inundaciones del Condado de Los Ángeles. Abarca 169 acres y fue construido en 1932. Es una de las instalaciones importantes de conservación que recarga la cuenca de agua subterránea de San Fernando, que constituye un 12% del surtido de agua del DWP. Tras 82 años de operación, se está actualizando para duplicar su capacidad de conservación y su tasa de percolación del agua.

.....

11 Ay Papa Que Rico

14035 Van Nuys Blvd.

Este restaurante cubano, conocido por su pollo al carbón, es un buen ejemplo de los quioscos de comida de mediados del siglo 20. El edificio, que remonta a 1959, empezó como la hamburguesería Shoestring. En homenaje a esta institución querida, los dueños conservaron algunos de los platos del menú de Shoestring (hamburguesas, papas fritas con chile y queso), así creando una rica fusión cultural.

MURAL MILE La ruta de hoy muestra una de las mejores concentraciones de pinturas murales de la Ciudad de Los Ángeles—hay más de 50 murales dentro de un radio de tres millas alrededor de la alcaldía de Pacoima. Estas obras al aire libre (algunos con elementos 3-D) son una expresión del orgullo artístico y cultural. Muchos de los murales representan elementos de la historia del área y fueron una colaboración con jóvenes locales y organizaciones sin fines de lucro.



1 BORN IN EAST VALLEY 13958 Van Nuys Blvd. por Levi Ponce, juega con el título de la película de 1987, *Born in East LA*, y representa al actor y nativo del Valley Cheech Marin igual que “Four Stack”, un Impala low-rider y un avión que alude al avión estrellado en la secundaria Pacoima en 1957. Foto © Mural Mile



2 THE STARS OF THE FUTURE 13851-13909 Van Nuys Blvd. por Manny Velásquez y el Club de la Familia MEND, representa la juventud del área, y está ubicada en la intersección del Freeway 5 y Van Nuys Blvd. Foto © Mural Mile



3 PACOIMA NEIGHBORHOOD CITY HALL MURAL 13520 Van Nuys Blvd. por Ignacio Gómez, mide 60 pies y rinde homenaje a la historia y los líderes comunitarios del área, entre los cuales los fundadores del Centro Comunitario Japonés-Americano del Valle de San Fernando y maestro de judo Seigoro Murakami, que encabezó un campo de entrenamiento para la Olimpiada de 1984. Foto © Mural Mile



4 THE DAY THE MUSIC DIED 13433 Van Nuys Blvd. por Levi Ponce es un homenaje al nativo de Pacoima Ritchie Valens y los demás músicos que fallecieron con él en un desastre aéreo en 1959. Foto © Aaron Paley

Muralista de 2ª generación y nativo de Pacoima, Levi Ponce pintó más de una docena de estas obras con un equipo de colaboradores, y ha apoyado la creación de muchos más. Juntos, estos artistas locales han bautizado este distrito pintoresco del Van Nuys Blvd., como la Mural Mile, y fundaron una organización del mismo nombre para apoyarlos con giras a pie y en bicicleta.



5 PACOIMA ART REVOLUTION 13349 Van Nuys Blvd. por Levi Ponce reimagina a la Mona Lisa como luchadora mexicana por la libertad. Foto © Aaron Paley



6 LA VIRGEN DE GUADALUPE 13374 Van Nuys Blvd. por Héctor Ponce (con adiciones por Mute y Seon y Rank y Sloth) se encuentra frente al retrato que hizo su hijo Levi Ponce del actor e ícono del Este del Valle, Danny Trejo en 13403 Van Nuys Blvd. Foto © Aaron Paley



7 MI VIDA, MI CULTURA 13171 Van Nuys Blvd. por Kristy Sandoval y R@H se creó junto con jóvenes locales y refleja tanto la cultura indígena como la local; se encuentra en un lado de Myke's Café (ver p. 28). Foto © Aaron Paley



8 ASSATA SHAKUR, FREEDOM FIGHTER 13161 Van Nuys Blvd. por Kristy Sandoval, en colaboración con un equipo femenino, las H.O.O.D. Sisters, creando esta obra dedicada al activista africano-americano Assata Shakur. Es apropiado que se encuentra en un lado de la peluquería Styles Ville Barbershop (ver p. 28). Foto © Mural Mile



Unos 400 manifestantes por los derechos civiles empezaron su caminata de 12 millas en Pacoima, terminando en Van Nuys, 1965

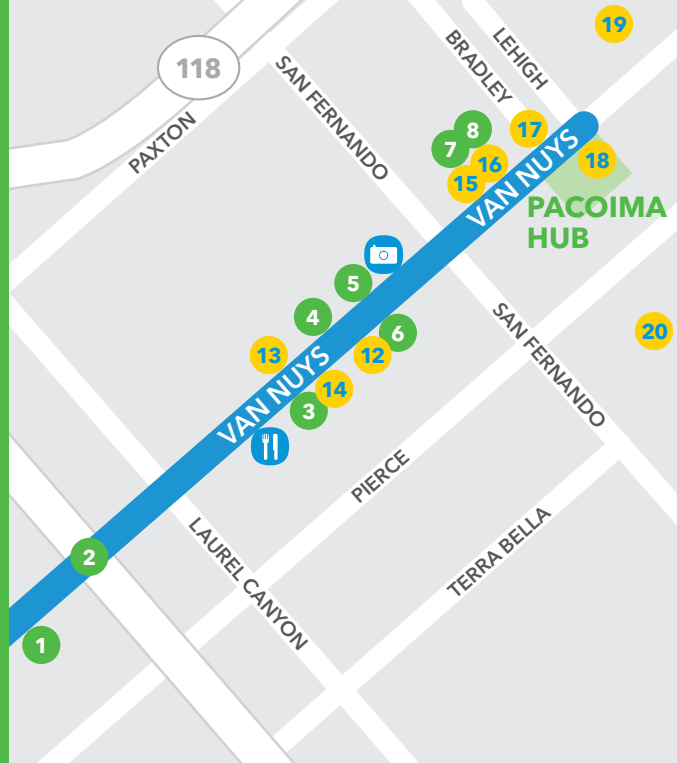
Foto cortesía de la Colección Fotográfica de la Biblioteca Pública de Los Ángeles

PACOIMA Percepciones buenas (y erróneas) del Valle acostumbran resumir la gigantesca área de 145,000 acres como malls, expansión suburbana y adolescentes blancas con su acento y su jerga particulares. Lo que se pasa por alto es la larga historia de multiculturalismo y las muchas contribuciones de gente de color al desarrollo del área a pesar de los horrores del racismo interpersonal e institucional. Pacoima es el epicentro del complejo pasado multiétnico del Valle, donde latinos, afro-americanos, japonés-americanos y filipinos crearon suburbios que no eran nada "blancos". Llámese Pacas, Pac-town, PaCoiMa—bienvenido al corazón histórico del Valle de San Fernando de hoy, dinámico, diverso y totalmente único.

Fundada en 1887, durante el auge inmobiliario inspirado por una guerra de tarifas con un ferrocarril competidor, Pacoima fue establecido en 500 acres de antigua tierra de rancho. El dueño del terreno, Jouett Allen, quiso crear una comunidad exclusiva con comodidades—instaló los primeros bordillos y banquetas del Valle—y dio el nombre al nuevo pueblo basado en un término Tongva que significa "aguas turbulentas". El nombre era apropiado—algunas veces sufrió el área inundaciones invernales severas del canal cercano Pacoima Wash, causando muchos daños, que iban hasta la destrucción de la mayoría de los edificios originales de Pacoima en una inundación

del 1891. Aunque tenía su utilidad para la agricultura, tales inundaciones eran terribles para el desarrollo, y en los 1920's construyó la ciudad de Los Ángeles la Presa de Pacoima. No bastó: en 1938 más inundaciones severas se llevaron casas, y la respuesta fue la construcción de la Presa y embalse Hansen, otra medida contra las inundaciones de temporada.

Pacoima fue principalmente agrícola hasta la segunda guerra mundial, y era de las pocas partes del Valle que no tuvieran pactos restrictivos en el bien inmueble. Por consiguiente, se hizo el crisol del Valle, el distrito minoritario sin status oficial (según Survey LA) donde los japonés-americanos, México-americanos, afro-americanos y judío-americanos vivían unos al lado de otros, como no habían podido comprar casas en otras áreas. Esta convergencia de culturas resultó en una comunidad vibrante, tanto social como artísticamente—un ejemplo de la cual fue el músico de rock Ritchie Valens, nativo de Pacoima, nacido Richard Valenzuela, y cuyo primer conjunto fue integrado por afro-americanos, japonés-americanos y chicanos y fue desde un garaje en Pomona hasta la cima de lista de éxitos.



Sopes y tortillas hechas a mano de Lenchita's (13612 Van Nuys Blvd.)



PacoimaStories, un documental en producción por el director Crystal Jackson, *Champion* (2005)



Cualquier parte del "Mural Mile"



Hoyt Street por Mary Helen Ponce



Murales de la pp. 20-21

13. BIBLIOTECA DE PACOIMA

Foto cortesía de la Colección Fotográfica de la Biblioteca Pública de Los Ángeles



12 Centro empresarial de Pacoima

13420 Van Nuys Blvd.

Este edificio, diseñado por el Quatro Design Group de Los Ángeles, fue inaugurado en 2015 por el VEDC, centro de desarrollo económico del Valle, una organización sin fines de lucro que sirve como fuente vital de capital para préstamos a las empresas pequeñas y micro-financiamiento para las empresas que no califiquen para el financiamiento tradicional de los bancos. Basado en la creencia que la clave de la creación de empleos es el establecimiento de las empresas pequeñas, este Centro se creó para hacer o colocar 350 puestos en los próximos 5 años fomentando el desarrollo de empresarios noveles. Es un catalizador para negocios inteligentes, sostenibles y locales en Pacoima. No se pierda el mural de GERMS en el muro de atrás del edificio.

13 Biblioteca de Pacoima

13605 Van Nuys Blvd.

Como la biblioteca de Panorama City, este local se estrenó en 1961 como edificio modernista, diseñado por el arquitecto de Glendale, Graham Latta. Posteriormente fue arrasado a favor del edificio actual. Latta se especializó en edificios cívicos como bibliotecas, escuelas y estaciones de bomberos, todos en estilo Mid-Century Modern.

14 Alcaldía local de Pacoima

13520 Van Nuys Blvd.

Diseñado por Arquitectos RoTo de Los Ángeles, este edificio con certificación "verde" de LEED, es un centro de servicios cívicos y municipales de Pacoima y un centro de activismo e iniciativas innovadoras en la comunidad. También alberga **Pacoima Beautiful**, una organización sin fines de lucro que educa y embellece la comunidad y socios con dos negocios que ayudaron a desarrollar y que integran comunidad, sostenibilidad, desarrollo económico y vida saludable. El primero, Fruta y Cultura, es una tienda de jugos y batidos que usa productos de los árboles y jardines locales. Para un café excelente, hay Café o Muerte, propiedad del tostador de café basado en Los Ángeles, Cafecito Orgánico. Ambos negocios se han asociado con otros sin fines de lucro locales (MEND Poverty y Youth Policy Institute) para proveer capacitación y empleos a la juventud local.

15 The Blvd & Myke's Café

13173 Van Nuys Blvd. 13171 Van Nuys Blvd.

Establecido en 2016, la tienda The Blvd Bike & Skate Shop está a su disposición en la ruta de hoy. Si necesita algo de mantenimiento en el camino, párese aquí y una de las tres generaciones de la familia del dueño JC Soberania le ayudará. Al lado se encuentra Myke's Café, un café con mucho colorido conocido por su desayuno increíble (pruebe las hot cakes) y su almuerzo. El dueño y jefe de cocina Rafael Andrade es un líder de la comunidad que trabaja con los fines de lucro locales como El Nido Family Centers con los jóvenes en riesgo.

16 Styles Ville Beauty Salon

13161 Van Nuys Blvd.

Desde hace más de medio siglo, esta peluquería ha servido la comunidad circundante y ha sido un centro cultural de la vida afro-americana en el Valle. La peluquería de dueños afro-americanos más antigua del Valle de San Fernando, Styles Ville fue inaugurado por Freddie Carter en 1958—el edificio original se encontró del otro lado de la calle—cuando los comercios con dueños afro-americanos dominaban Van Nuys Blvd. El grande del jazz, Billy Eckstine, fue un cliente por mucho tiempo, viajando desde su casa en Encino. Hoy en día, Styles Ville está bajo la gestión de la hija de Carter, Nella, y continúa siendo un elemento importante de pasado, presente y futuro de Pacoima.

17 Bradley Avenue

People St Plaza *Bradley Ave. entre Van Nuys Blvd. y San Fernando Gardens*

Una colaboración entre el sin fines de lucro local Pacoima Beautiful (ver **Alcaldía local de Pacoima**) y el programa People St del departamento de transporte de la ciudad de Los Ángeles (LADOT) resultó en la creación de esta plaza peatonal de una cuadra. El cierre de esta pequeña sección de la calle y la creación de una plaza permite que este espacio de la muy transitada Bradley Avenue se use como espacio comunitario, activado por gente, no por carros. La plaza es parte del programa innovador de la ciudad, impulsada por la comunidad, People Street, que ayuda a grupos comunitarios a construir plazas locales, mini-parques, y estacionamiento para bicicletas.



17. BRADLEY AVENUE PEOPLE ST PLAZA
Foto cortesía de LADOT

18 San Fernando Gardens

10995 Lehigh Ave.

Construido en 1955, este proyecto es el único proyecto de vivienda pública del Valle de San Fernando, y sigue siendo un excelente ejemplo de un complejo de viviendas estilo "garden apartment". Construido por la Autoridad de Vivienda de la ciudad de Los Ángeles (HACLA) para aliviar la escasez de vivienda después de la segunda guerra mundial, fue una comunidad multiétnica desde el principio. Se inició con una población principalmente de familias afro-americanas, muchas de las cuales trabajaban en las fábricas aeroespaciales cercanas. Con el paso del tiempo, como el resto del área, ganó mucha población latina.

19 Joe Louis Homes Residential Planning District

Paxton St., Weidner St., Glenoaks Blvd., & Herrick Ave.

Aunque el boxeador Joe Louis no tuvo nada que ver con esta subdivisión, las 93 casas construidas aquí en 1950 fueron vendidas a afro-americanos usando el nombre del campeón. Pacoima llegó a tener una concentración de afro-americanos principalmente debido a los pactos restrictivos del bien inmueble. Desde luego, el área prosperó como núcleo de la comunidad, creando un centro cultural sin par para afro-americanos, pero debe tenerse en cuenta siempre que esta comunidad existió en parte debido a las prácticas exclusivistas que existían en aquel entonces.



20. PLAYA PRESA HANSEN, 1962

Foto cortesía de la Colección Fotográfica de la Biblioteca Pública de Los Ángeles

20 La Presa Hansen y el área recreativa Hansen 11770 Foothill Blvd.

Completada en 1940, la presa Hansen tomó su nombre del terrateniente cuyo rancho se compró para construir la imponente estructura de 97 pies de alto y dos millas de largo y el embalse que resultó. Fue construido por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los EEUU para ayudar a controlar las inundaciones. Más tarde en el mismo año, la Ciudad de Los Ángeles alquiló parte del embalse como área de recreo, con una playa, barcos, lugares de natación, y parques. Diez años más tarde, fue el área de recreo más popular del área, con un zoológico de mascotas, paseos en pony, y estacionamiento para 400 coches, siempre lleno. La playa y el lago se cerraron en 1982, pero la ciudad mantiene las instalaciones del parque, incluyendo una cancha de golf y un centro acuático.

Plug into the phone charging station at the
LADWP Solar Trailer and let the sun repower your phone.

HEY, NEIGHBOR!

FOR EVERY INCH OF RAINFALL, WE SEND
4.1 BILLION GALLONS DOWN THE STREET.
LET'S USE EL NIÑO TO SAVE THE DROP.



GUTTER CHECK.
Clean out your gutters
and downspouts connecting
to your rain barrel to make sure
it's ready to capture The Drop.



GET OFF THE GRASS.
California Friendly
plants soak up rainfall
like a sponge and help
stop flooding. Trade in
your turf and get a
\$1.75/sq. ft. rebate!

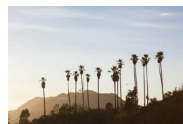
**SAVE
the
DROP**
SAVE THE DROP L.A. ORG

**IT'S RAINING
MONEY!**
Buy a rain
barrel, get \$100
back! Get cash
back on up to
four barrels.



things to do | food & drink | arts & culture | movies | music & nightlife | shopping & style

TimeOut
Los Angeles



Inspiration wherever you are.

Make the most of Los Angeles with Time Out

timeout.com/los-angeles

